

ISLA ONLINE

2021

Diabierna 19 February 2021

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

2021

AÑA DI RECUPERACION

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO



GOBIERNO DI ARUBA



PROME MINISTER DI ARUBA
EVELYN WEVER-CROES



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:
Cuenta anual 2020 di Ministerio di Asuntonan General:

MINISTER DI ASUNTONAN GENERAL TA TRAHANDO CU 22 PERSONA COMPARA CU 147 DI E MANDATARIO ANTERIOR

85% menos y un averahe di 9.4 miyon menos

Recientemente Prome Minister, bou tur transparencia, a entrega su Cuenta Anual 2020 na Parlamento di Aruba. E cuenta anual aki ta refleha tur loke a sosode durante 2020 y ta reflexiona riba e tereno di asuntonan general, integridad, tema di personal, innovacion y energia. Por ultimo tin un capitulo cu ta atende cu con Gobierno ta mira e temponan dilanti.

Pa loke ta trata gastonan di personal di oficina di Asuntonan General, Prome Minister a indica cu esaki a wordo baha durante e gobernacion di Gabinete Wever-Croes compara cu e gastonan di e gabinete di Mike Eman. Por conclui cu tin un diferencia grandi den maneho di consehero/cordinadornan compara cu e Gobierno anterior.

Minister di Asuntonan General ta trahando cu 22 persona compara cu Mike Eman kende a traha cu un total di 147 coordinador. Prome Minister a baha e gasto di personal cu 85% den su ministerio cu ta un averahe di 9.4 miyon. Esaki ta e resultado na momento cu Gabinete Wever-Croes a introduci un organogram na 2017 indicando cu cada ministerio por tin 25 personal den cada bureau.

Ademas tambe a baha gastonan di promocion y mercadeo. Cu menos hende y menos recurso, e ekipo cu ta labora diariamente cu Premier Evelyn Wever-Croes lo sigui duna nan aporte pa por logra e vision di Gabinete Wever-Croes 1.

“Gabinete Wever-Croes a drenta 2021 cu un energia positivo pa purba logra tur e metanan stipula prome cu Corona virus y lo sigui traha na bienestar di nos pueblo y lucha pa lanta bek nos economia y haci’e uno fuerte y resiliente”, Prome Minister a duna di conoce.

E cuenta annual di asuntonan general ta disponibel online pa comunidad di Aruba. Por haya e Cuenta Anual 2020 di Ministerio di Asuntonan General riba:
https://issuu.com/gabinetewevercroesaruba/docs/jaarverslag2020?fr=sZTVjNDIwOTgzNQ

Bureau Minister-President	Eman 2017	Wever-Croes 2020	Verschil	
Aantal medewerkers	147	22	- 125	-85%
Totale salariskosten	11.323.300	1.881.596	- 9.441.704	-83%

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

GOBIERNO DI ARUBA TA URGI DEPARTAMENTONAN ESTATAL PA TA EHEMPEL Y NO UZA PRODUCTONAN DI PLASTIC DI UN SOLO UZO

Ban sigui proteha nos medio ambiente

E ley di prohibicion di productonan dañino pa medio ambiente (AB2019 no 67) ta na vigor desde 1 di juli 2020. E ley ta encera cu cierto productonan di plastic (di un solo uzo) ta prohibi pa wordo importa, traha, cumpra of duna gratis na Aruba. Cu esaki, un parti di e problema di sushi ta wordo atendi cu ne y alabes stimula e transicion na un economia circular.

Gobierno di Aruba ta haye sumamente importante pa fungi como modelo ehemplar pa ciudadanonan di Aruba. Pa cual ta haci peticion y urgi directornan y hefenan di departamentonan di Gobierno pa tene cuenta cu no ta permiti pa cumpra productonan prohibi cu ta di un solo uzo. Por ehempel styrofoam, tayo, copi, forki, cuchara, cuchiu, saco, bakinan di cuminda di un solo uzo y 'plastic stirrers'. Ademas, ta importante pa menciona cu plastic cu ta biodegradabel tambe ta prohibi bou di e ley vigente.

PRODUCTONAN ALTERNATIVO

Tin varios producto alternativo cu por haci uzo di dje pa reemplasa e productonan dañino pa medio ambiente y ta disponibel den diferente material, por ehempel papel, carton, glas, metal y porcelana. E productonan aki ta disponibel rond Aruba na diferente negoshi.

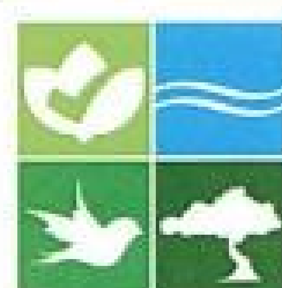
PA MAS INFORMACION

E ley ta disponible na:
https://secure.overheid.aw/actueel/afkondigingsbladen_46859/item/ab2019no67_46717.html#titel46717

E vision di economia circular ta disponibel na:
https://www.government.aw/news/reports-and-documents_47051/item/circular-economy-vision-2050_43238.html

Mas informacion y encuesta ta disponible na:
https://cearuba.org/



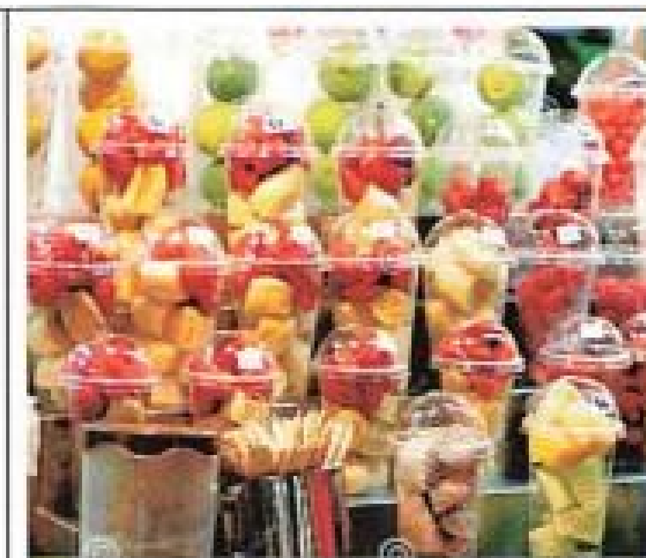


Directie Natuur en Milieu
Algemene Zaken

Bijlage 1. Voorbeelden van verboden eenmalig gebruik producten



Bekers



"Grab-n-Go" bekers



Rietjes van alle maten



Roerstaafjes



"Take-away" polystyreen dozen



"Greenwashed" polystyreen producten



Bestek



Borden

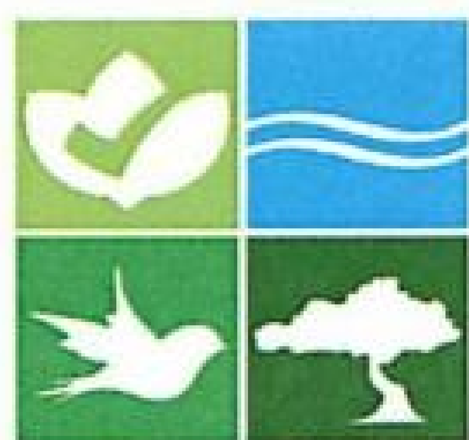


Plastic decor vlaggetjes



Plastic confetti en plastic glitter

Continuacion GOBIERNO DI ARUBA TA URGI DEPARTAMENTONAN ESTATAL....



Directie Natuur en Milieu

Algemene Zaken

Bijlage 2. Voorbeelden van alternatieve producten

 Porselein Mokken	 Drink Glazen
 Glas containers	 Metalen rietjes
 Metalen of houten bestek	 Kartonnen producten.
 Papieren vlaggetjes	 Papieren confetti

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

GOBIERNO DI ARUBA TA FIRMA CONVENIO CU DEFENSIE HULANDA BASA RIBA LANDSPAKKET

Trayecto formacion social awor dos biaha pa aña y tambe pa hende muher



Diabierna 12 di februari, Gobierno di Aruba a firma un protocol cu Hulanda pa formacion social, tambe pa hobennan hende muhe. Esaki ta e trayecto cu hobennan por haci na Marinierskazerne, cu ta yuda duna nan un fundeshi di disciplina y responsalibidad den bida.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce cu tin hopi “success stories” pa comparti.
Ademas a wordo acorda cu di awor en adelante ta dos biaha pa aña lo tin klasnan ta habri. Te ainda tabata un klas pa aña so. Esaki ta duna mas oportunidad pa mas hoben drenta e formacion aki.

"Mi ta gradici colega Glenbert Croes pa su empeño den esaki, pa e pasion cu e tin den yuda hobennan bira exitoso den bida. Tambe mi ta hopi agradecido na Commandant van Beekhuizen y Commandant Boots. Esaki ta un convenio den e Landspakket entre Aruba y Hulanda.
Mi ta hopi orguyoso y contento cu nos a logra amplia e trayecto tambe pa hende muhe. Aruba ta e prome pais den Reino cu tin e trayecto di formacion social pa hobennan hende homber y hende muhe, Prome Minister a expresa.

Crisis Team di Gobierno:

4 CASO MAS DI E VARIANTE DI REINO UNI A KEDA IDENTIFICA NA ARUBA

Crisis Team di Gobierno ta informa cu for di RIVM Hulanda a drenta informacion cu a identifica 4 caso mas di e variante di Reino Uni di Covid-19 Corona virus na Aruba. DVG recientemente a manda un di 6 lote di test cu ta consisti di 31 caso positivo di Covid-19. Despues cu expertonan a analisa e casonan aki den laboratorio na Hulanda, a identifica e 4 casonan aki di e variante di Reino Uni. Tin dos lote mas di test cu wordo manda pero te ainda no a haya nan resultado. Asina cu e resultado drenta, Crisis Team lo informa nos comunidad.

Den total awor tin 14 caso positivo di e variante di Reino Uni cu a keda identifica na Aruba. Pesey mes ta urgi tur hende pa sigui cumpli cu e reglanan di higiena y distanciamento social, tambe registra si ainda bo no a registra pa haya e vacuna. Ta hunto so nos por vence e pandemia pa Aruba por recupera y progresa.





MINISTER DI FINANSA, ASUNTONAN ECONOMICO Y CULTURA

MINISTER XIOMARA MADURO



ARUBA PRONTO LO TIN UN SMART ENERGY HOUSE

Despues di dos edicion exitoso di e German-Caribbean Energy Conference na Aruba, lo agrega na maart 2021 un projecto nobo cu ta e Smart Buildings for Sustainable Caribbean Islands - Green Tech made in Germany. Durante tres aña, Alemania y e paisnan den Caribe a intercambia diferente ideanan riba e posibilidadnan di energia renobabel. Tur esaki a sosode primordialmente na Aruba y awor ta culmina den un showcase di tecnologianan pa biba y traha na un manera mas sostenibel.

E projecto di Smart Buildings for Sustainable Caribbean Islands - Green Tech made in Germany lo wordo estrena riba 24 di maart 2021 pa medio di un conferencia di cual por participa online of door di atende en bibo na Renaissance Convention Center di 9.00 a.m.- 2.00 p.m. E conferencia hibrido aki lo wordo inaugura door di Promer Minister sra. Evelyn Wever-Croes y despues lo sigui cu diferente oradornan. Expertonan di Alemania y otro islanan di Caribe, incluyendo Aruba, lo discuti e posibilidanan y e potencialnan pa prijsnan rasonabel pa energia door di adopta technologianan sostenibel den casnan y edificio.

Riba e dia aki tambe lo presenta e consorcio aleman „German Green Technology Hub", cu ta consisti di varios specialista aleman den energia renobabel, eficiencia den energia y materialnan di construccion alternativo. Sigur, un tema interesante pa companianan di construccion y desaroyadornan di projecto pa asina introduci sistemanan y tecnologianan nobo den projectonan residencial y comercial.

E consorcio aleman aki ta planea pa construi un Smart Energy House den Smart Community Aruba como un showcase pa e region. E obhetivo ta pa mustra con productonan y tecnologianan aleman por contribui na reduci e consumo di energia na Aruba y den Caribe. Entre otro, Smart Energy House lo usa energia solar y di biento y lo wordo ekipa cu sistemanan pa fría, isola y ventila. E plan ta pa construi e Smart Energy House na 2021 cu cooperacion estrecho di FCCA y otro stakeholders di Smart Community Aruba y tambe cu sosten di e Camara di Comercio Aleman-Hulandes.

E conferencia cu lo tuma lugar 24 di maart, lo enfoca riba tecnologianan cu hotel, oficina, aeropuerto, edificio y residencianan por incorpora. Participantenan lo por presencia oradornan y un panel di experto. Tambe lo tin un sesion di networking 1:1 cu e expertonan, otro participantenan, representantenan di gobierno y companianan di Alemania y di Caribe.

Un biaha mas Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y industria (DEACI) ta aporta na e projecto aki como un partner di e Camara di Comercio Aleman-Hulandes desde 2018. DEACI ta invita empresarionan, inversionista y expertonan pa atende e conferencia sea en persona of online. Por registra na:

https://www.dnhk.org/veranstaltungen/details/german-green-technology-conference

Of pa mas informacion, por tuma contacto cu Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria na 521-2419.

SMART BUILDINGS
FOR SUSTAINABLE
CARIBBEAN ISLANDS

GERMAN GREEN
TECHNOLOGY CONFERENCE

DNHK

DNHK
Deutsch-Niederländische Handelskammer
Duits-Nederlandse Handelskamer

ISLA ONLINE

Monumentenfonds ta informa:

TRABOU DI MANTENCION TUMANDO LUGAR RIBA (EX-OFICINA DI TURISMO) OFICINA DI D.R.H.

Por a tuma nota cu un otro monumento cu a cuminsa cu su mantencion.
Ta trata aki di e edificio cu a fungi como e prome headquarters di Arend Petroleum Maatschappij (Eagle Petroleum Company), despues tawata Oficina di Turismo y actualmente ta oficina di Departamento Recurso Humano (D.R.H.).

Oficina di Monumento a haci e preparacion den un tempo relampago y ta dirigi e projecto aki, pa asina e por wordo ehecuta conforme reglanan di mantencion di monumento.
E contratista S&L General Contractors N.V. cu ta encarga cu e trabounan di e mantencion y ta projecta pa por keda cla cu e projecto aki den e termino planea.

Despues cu e edificio keda cla e Departamento Recurso Humano por haci uso bek di e edificio den un mihor forma.

















MINISTER DI ENSEÑANSA, CIENCIA Y DESAROYO SOSTENIBEL

MINISTER ARMANDO LAMPE

Departamento di Enseñansa Aruba:

DEA TA PUBLICA MAS BUKI DIGITAL NA PAPIAMENTO

Pa medio di esaki, Departamento di Enseñansa Aruba (DEA) tin e sumo placer di anuncia cu a publica 21 buki digital pa mucha na Papiamento y pronto lo publica mas pa yega na un total di 60 buki. Esaki ta riba e website di Storyweaver, cu ta un plataforma digital, caminda por lesa storia online.

Ta trata di traduccion for di otro idioma cu ta publica caba riba Storyweaver, caminda por lesa storia online den diferente idioma. E plataforma tin como meta pa mas mucha na mundo tin acceso na buki pa lesa.

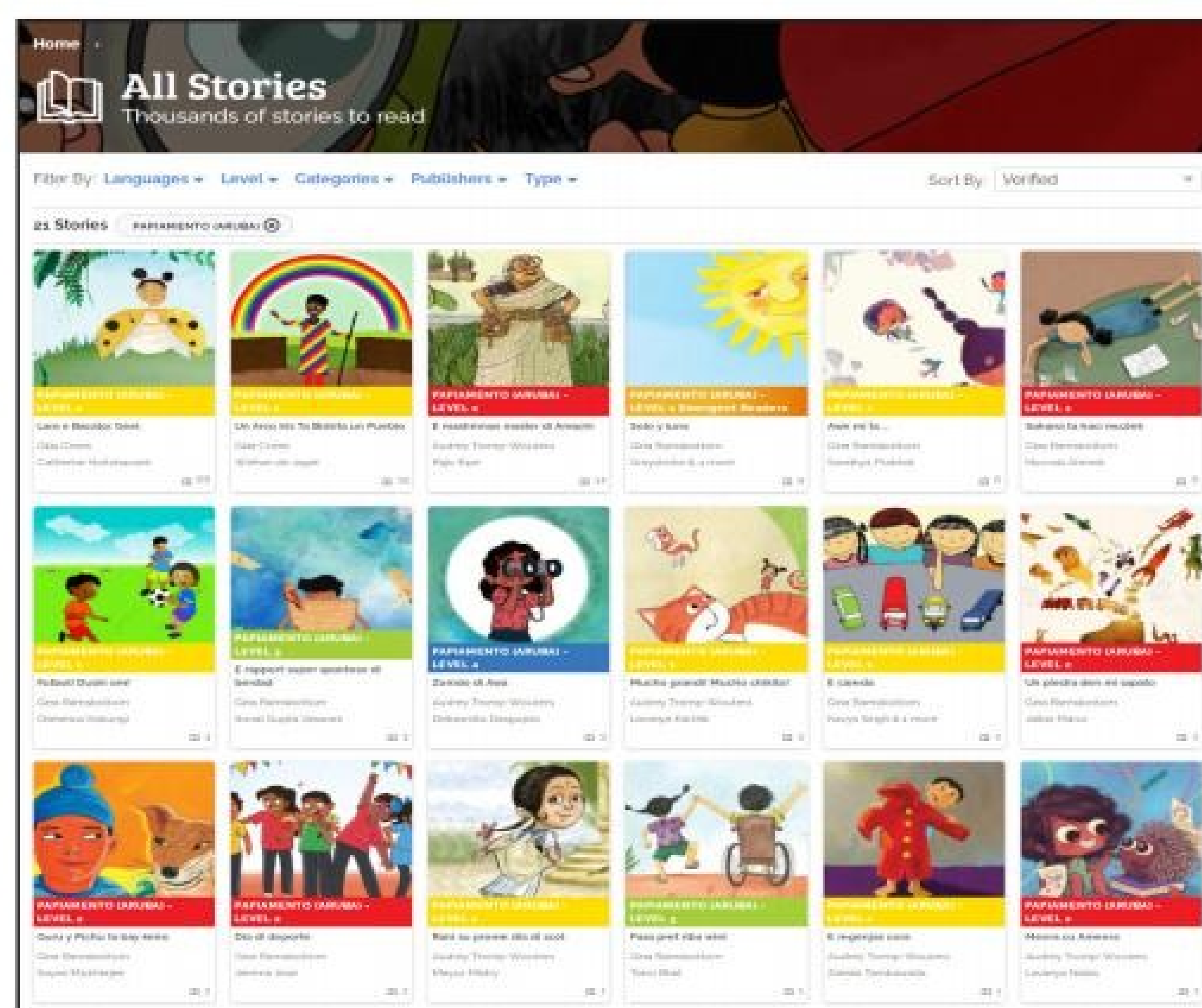
Riba e websitenan di DEA www.papiamento.aw y www.ea.aw tambe por haya un link pa e bukinan digital.

Pa medio di traduccion di buki digital, DEA ta desea di promove lesamento y desaroyo di idioma cerca nos muchanan na Papiamento, e idioma materno di mayoria di nos muchanan na Aruba. Di e manera aki DEA ta contribui tambe na proteccion y preservacion di nos dushi idioma Papiamento.

Diadomingo venidero, dia 21 di februari 2021, ta Dia Internacional di Idioma Materno. Esaki ta un fecha cu UNESCO a proclama formalmente na aña 1999 pa hende ta consciente di e diversidad linguistico y cultural na mundo y pa promove multilingualismo.

E iniciativa pa e dia aki a bin di parti di Bangladesh, caminda riba 21 di februari 1952, na Dhaka (e tempo aya Pakistan), morto a cay pa motibo cu gobierno no kier a reconoce e idioma Bengali (Bangla) como un di e idiomanan oficial di Pakistan, maske cu esaki tabata e idioma di mayoria den e region. Esnan cu a tuma e iniciativa, a pidi Nacionnan Uni pa tuma un paso pa salba e idiomanan di mundo for di extincion.

E aña aki e tema di UNESCO ta: promove multilingualismo pa inclusion den enseñansa y sociedad. Segun UNESCO, diversidad linguistico ta wordo menasa y mas y mas idioma ta disparce. 40% di e poblacion na mundo no tin acceso na enseñansa den un idioma cu nan ta papia of compronde. Pero UNESCO ta mira cu tin un adelanto riba tereno di enseñansa



multilingual basa riba idioma materno.

WWW.EA.AW, WWW.PAPIAMENTO.AW, +297 528 3400, STADIONWEG 37, ORANJESTAD, ARUBA Na Aruba e pensamento aki a cristalisa den SAM: Scol Arubano Multilingual. Gran mayoria di e scolnan primario na Aruba ta bay ofrece enseñansa na Papiamento, haciendo uzo tambe di e otro idiomanan mas uza den comunidad di Aruba, cu ta Hulandes, Spaño y Ingles.

Segun cifra di e Censo piloto di 2019, e idioma mas uza na cas ta Papiamento (80%), eventualmente uza banda di un of mas otro idioma. Pa por ofrece enseñansa di y na Papiamento y pa preserva y proteha e idioma mas uza na Aruba, gobierno mester cumpli cu cierto condicionnan riba tereno di idioma. Un di e condicionnan aki ta desaroyo di material pa lesa.

Pa mas informacion por acudi na nos websitenan www.papiamento.aw y www.ea.aw. Tambe por sigui nos via e medionan social Facebook y Instagram @EducationAruba y @PapiamentoAruba.



Minister Andin Bikker:

DEBI NA CIRCUNSTANCIANAN NOBO A DICIDI PA DUNA 'MELDPLICHT' NA ARTISTA DI TATTOO



Relaciona cu circunstancianan nobo den e caso di detencion pa deportacion di un artista di tattoo, awe Minister Andin Bikker a atende e caso y a revisa e dossier completo hunto cu e departamentonan concerni. Na final e mandatario, despues di analisa tur punto for di su experiencia como hurista, a dicidi cu e persona por haya un 'meldplicht', esta cu e por wordo laga den libertad basta cu un persona para garantia pe y cu condicion cu e mester meld na Guarda nos Costa regularmente te ora cu dicidi riba su aplicacion nobo pa permiso.

Ora a revisa e dossier awe a tuma nota cu no a tene cuenta cu tur aspecto, entre otro cu den un decision reciente di DIMAS di e siman aki no a tene cuenta cu a bin resulta cu pa circumstancianan fuera di e persona su control a pone cu e no a logra haci un peticion nobo na tempo pa prolongacion di su permiso, y tampoco cu conforme analysis reciente di DPL no tin persona localmente disponibel pa e trabow specilisa di artista di tattoo.

E mandatario ta subraya cu na momento di su detencion, e persona no tabata dispone di un permiso legal, pues Guarda nos Costa tabata autorisa pa retene. Sin embargo a base di circumstancianan relevante nobo un mandatario por evalua un desicion a base di principionan general aplicabel pa bon gobernacion ('algemene beginselen van behoorlijk bestuur') y tuma un decision nobo.



WEB Aruba:
ACLARACION

Gerencia di WEB a tuma nota di varios publicacion di cifra cu supuestamente ta haci referencia na salario di empleadonan di WEB Aruba. Gerencia ta lamenta profundamente e publicacion aki; a mal interpreta cifranan pa haci e publicacion. WEB Aruba tin un structura salarial defini y ta aplica esaki pa cada funcion.



WEB Aruba ta hiba un maneho responsabel, ta respeta privacidad di informacion di su empleadonan y no ta publica cifranan relaciona cu esaki. Si un persona of media ta desea cualkier otro informacion for di WEB Aruba, por tuma contacto libremente via nos formulario di contacto riba webaruba.com.

Universidad di Aruba:
GRADUACION DI ANDREA P. NIEBLES OYUELA

Riba diaranson 17 di februari 2021, a gradua di e Facultad di Ley di Universidad di Aruba, Sra. Andrea P. Niebles Oyuela.

El a gradua defendiende su tesisi titula:
“Dienen de huidige ontslagvergoedingsregelingen op Aruba te worden aangespast in het licht van rechtszekerheid?”

De examencommissie bestond uit de leden:
mr.dr. Carlos Bollen
prof. Rene de Groot
mr. David Kock

Universidad di Aruba ta felicita Sra. Anfrea Niebles cu su logro.

CON PA REGISTRA PA BO VACUNA

Registra pa bo vacuna di COVID-19

Tuma nota di e diferente formanan pa regista

SENARIO 1.

E prome scenario di registracion cu a wordo informa na comunidad ta via Aruba Health App. Pa registra via Aruba Health App mester download esaki den Play of Apple store y sigui e instruccion pa crea un usuario. Esun cu tin e App caba mester "update" esaki. Unabez cu a "update" of a traha un usuario lo mira un 'icon' di vacuna. Primi esaki y lo bo keda registra pa bo vacuna.

Den e App por traha mas cu un usuario, dus un famia completo por wordo incorpora den un solo App. Simplemente primi riba "Add user" y lo por incorpora mama, papa y welo cu porta no tin smartphone y por registra pa nan. Esun cu tin un smartphone y AZV pero mester ayudo pa registra, por yega MFA pa asistencia. E servicio na MFA lo ta di dialuna pa diabierna for di 7:30 di mainta pa 4:30 di atardi "non stop" cuminsando dialuna dia 8 di februari pa 12:00 di merdia. Un otro forma cu tambe por registra ta via aruba.dvgapp.org y mescos cu e App sigui e instruccionnan pa por traha un usuario y registra.

Esun cu no tin AZV lo no por aplica pa e vacuna via Aruba Health App, tampoco via aruba.dvgapp.org. Pa esun cu no tin AZV lo tin un otro proceso. Siguientemente lo describi e diferente otro scenarionan y procesonan pa por registra pa e vacuna.

SCENARIO 2.

Esun cu NO tin AZV pero ta inscribi na Censo pasobra ta trahando na Aruba pa tempo largo of tempo indefini por ehempel: Esnan trahando pa estado Hulandes den 'krijgsmacht' y nan pareha. E personanan aki por presenta na un di e edificionan di MFA pa por wordo registra. Loke e persona aki mester trece ta un identificacion legal sea (ID) of paspoort y un prueba di residencia na Aruba.

SCENARIO 3.

Esun cu tin paspoort Hulandes y NO ta un turista, pero ta residencia cerca un famia pa tempo largo of tempo indefini, cu no ta inscribi na Censo, pa cual motibo NO tin AZV. Mester presenta na un di e edificionan di MFA pa registra. E persona mester trece su paspoort.

SCENARIO 4.

Esun cu ta bibando na Aruba pero no tin un estado legal, mester presenta na un edificio di MFA cu paspoort of un otro forma di identificacion pa wordo registra pa e vacuna.

Ta importante pa comunidad ta na altura cu e campaña di vacunacion ta pa comunidad di Aruba, tur esnan bibando na Aruba pa tempo largo of tempo indefini. E campaña ta exclui turista cu vakantie na Aruba.

Pa bo ta semper bon informa 'like' nos page riba facebook "Directie Volksgezondheid DVG Aruba".

BAN VACUNA
PA ARUBA
POR PROGRESA

CLICK PA SA CON PA REGISTRA

DVG DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

www.arubacovid19.org

BRA



Nos TAMBE ta vacuna!



Aruba riba caminda
di su **recuperacion!**
Campaña Nacional di
vacunacion contra COVID-19
encamina den full speed.
Feb.17: **48** persona vacuna
Feb.18: **342** persona vacuna.
Registra pa bo
por **vacuna!**



VACUNA
PA NOS POR
progresa

Departamento di Salud Publico:

UPDATE 19 DI FEBRUARY 2021

Segun resumen di awe 44 persona a recupera, a registra un total di 46 caso nobo di Covid-19, di cual 14 ta no-residente. E cifra di no-residente positivo ta ensera esnan no-residente cu ta test na aeropuerto na nan yegada y na laboratorionan prome cu nan bandona Aruba. E cantidad total di testnan ehecuta ayera na e diferente localidadnan na Aruba, entre otro laboratorio di hospital, laboratorionan priva y aeropuerto ta 1079 test. 'Postivity rate' entre nos residentenan ta 13%.

Casonan activo pa awe ta 286, cantidad di fayecido relaciona cu Covid-19 a aumenta na 71, condolencia na famia di e fayecido.

Hospital ta informa cu tin un total di 8 persona interna di cual 4 ta den Cuido Intensivo y 4 riba unidad general di covid. Edad promedio di esnan ingresa pa extra cuido ta 63 aña.

Campaña di vacunacion National contra COVID-19 a inisia y ta vacunando dunadornan di cuido como e prome grupo. Den e prome 2 dianan a vacuna caba un total di 390 persona.

GOBIERNO DI ARUBA DVG ARUBA COVID-19

19/2/2021	TOTAL	RESIDENTE	NO-RESIDENTE
Casonan Nobo	46	32	14
Activo	286	219	67
Recupera	7242	6902	340
Positivo	7599	7191	408
Negativo	91246	-	-
Getest	99030	-	-
Getest na Airport	62317	-	-
Morto	71	70	1





un

Feliz Fin di Siman

E MOMENTONAN MAS IMPORTANTE TA CU FAMIA

Gabinete Wever-Croes